



PROGRAMA DE LITERATURA COMPARADA 2019

1. Datos generales:

Literatura Comparada

Código: 02214

Departamento: LETRAS

Ciclo lectivo: 2019

Carreras: Letras e Inglés

Plan/es de estudio: Ord. N° 27/2017 CD, FFL; Ord. N° 28/2017 CD, FFL, Ord.N° 16/2002 CD, FFL

Formato curricular: teórico-práctico

Carácter del espacio: optativo

Área a la que pertenece: Estudios Literarios: sub-área: Teoría y Crítica Literaria

Año en que se cursa: segundo año, segundo cuatrimestre (Carrera de Letras)

Régimen: cuatrimestral

Carácter de la asignatura: optativa

Carga horaria total: 80 horas

Carga horaria semanal: 4 horas.

Créditos: 6

Correlativas: Ninguna

Aula virtual: www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar

2. Equipo de Cátedra:

Prof. Dra. Lila Bujaldón, Profesora Titular a cargo por extensión.

Prof. Dra. Claudia Garnica, Profesora Titular por extensión.

Prof. Dra. Paula Simón, JTP.

Prof. María Ester Vazquez, JTP por extensión

Prof. Graciela Caram, Adscripta 2019

Gonzalo Córdoba, Ayudante alumno

3. Descripción del espacio curricular

El Instituto de Literaturas Modernas de la FFyL cuenta desde 1976 con el Centro de Literatura Comparada "Nicolás J. Dornheim" que se ha dedicado, entre otros fines, a la formación de recursos humanos en las distintas subdisciplinas de la Literatura Comparada (LC), a la vez que ha conformado una biblioteca especializada que sustenta académicamente sus tareas. De allí que luego de dedicarse a la formación de posgrado, en 1999 se incorporara la Literatura Comparada como asignatura de grado en la carrera de Letras. La asignatura ofrece la posibilidad de abordar textos literarios ya analizados por los programas de las literaturas nacionales y otros nuevos ofrecidos "ad hoc", desde un enfoque supranacional y según la perspectiva de los distintos capítulos abordados en el programa de LC del ciclo lectivo correspondiente. A través de esta tarea se logra una visión integradora y transnacional de la literatura en su dimensión histórica y también en cuanto patrimonio humano universal.



La Literatura Comparada aporta al egresado la posibilidad de establecer relaciones entre obras literarias pertenecientes a diversos campos literarios y culturales, así como también entre la literatura y otras disciplinas y expresiones artísticas. A través de la identificación de temas y problemas que propone la disciplina el egresado puede desarrollar una capacidad de observación desde una perspectiva transnacional, translingüística y transcultural que enriquece el análisis de los textos y favorece su inserción en ámbitos multiculturales, propios del mundo actual globalizado, con herramientas de base científica que sustenten el abordaje de la diversidad.

4. Expectativas de logro

Que el alumno sea capaz de:

- Reflexionar en torno a la dimensión histórica de la Literatura Comparada, así como incorporar las nuevas perspectivas que ella aborda.
- Delinear las diversas definiciones de la disciplina, sus problemas y los campos tradicionales de estudio.
- Descubrir la utilidad práctica del abordaje comparatista de los textos como otra posibilidad de análisis textual, sobre todo en su enfoque supranacional orientado al establecimiento de contactos y relaciones intertextuales.
- Aplicar principios propios de la Literatura Comparada a nuevos textos y a la práctica docente de cualquier nivel.

5. Contenidos

Unidad I: Literatura de exilio y Literatura Comparada

La situación de exilio y el encuentro cultural forzado. Los temas, los géneros, las transformaciones. ¿Qué es un exilio exitoso en términos de enriquecimiento literario? Los aportes teóricos al tema de Claudio Guillén: exilio plutarqueo y ovideano; Egon Schwarz y la fenomenología del exilio. La lengua en el exilio: bilingüismo literario. Tendencias actuales en la investigación del exilio. El caso alemán. A cargo de Dra. Lila Bujaldón.

Unidad II: Una galería de imagólogos y sus conceptos sobre la Imagología literaria

Manfred Beller, los bárbaros y la tipología recíproca; Hugo Dyserinck: función y origen de las imágenes; D.-H. Pageaux: filias, fobias y manías en las relaciones interculturales; Gustav Siebenmann y los macroimágenes versátiles. Imagología y globalización: las limitaciones de los planteos duales (lo nacional/lo extranjero, el yo/el otro, lengua materna/segunda lengua, lengua aprendida, etc.). A cargo de Dra. Lila Bujaldón.

Unidad III: Literatura y catástrofes históricas: la literatura testimonial concentracionaria



Literatura y catástrofes históricas del siglo XX, objeto de la Literatura Comparada. El campo de concentración, un fenómeno transnacional, transcultural y translingüístico. La literatura testimonial concentracionaria: características formales. El "yo testimonial": dimensión ética y estética. Literatura y memoria: la "memoria transnacional". A cargo de Dra. Paula Simón.

Unidad IV: Literatura de viajes

La literatura de viajes en el campo de la Literatura Comparada. Viajes, viajeros y alteridad. Historia y evolución del género "relato de viajes". Tipología del relato de viajes. A cargo de Dra. Paula Simón.

Unidad V: La recepción literaria

Literatura Comparada y Estética de la Recepción. De la "influencia" y la "fortuna" a la recepción. El lector y la lectura, elementos centrales del hecho literario. El "horizonte de expectativas". La "intertextualidad". A cargo de Dra. Paula Simón.

Unidad VI: Tematología

Objeto de estudio de la Tematología. Método temático y tematología. Relación con otros campos de investigación comparatista. Historia y evolución. La Tematología en la Argentina. El caso del Fausto como modelo de investigación tematológica. A cargo de Dra. Claudia Garnica.

Unidad VII: Escritores nómades

Problemas y conceptos actuales en discusión: globalización y movimiento. La escritora 'transnacional' Anna Kazumi Stahl desde la Argentina. Nomadismo idiomático en el quehacer literario de Max Aub y Elias Canetti. A cargo de Prof. María E. Vazquez y Lila Bujaldón.

Unidad VIII: Literatura de minorías: migración

Los migrantes y sus discursos como objeto de estudio de la Literatura Comparada. El aporte de la Teoría de los Polisistemas y los estudios poscoloniales. Literaturas en movimiento: transliteratura. La cuestión de la identidad y la pertenencia al sistema canónico. El caso de la literatura de migrantes alemanes a la Argentina como modelo. A cargo de Dra. Claudia Garnica.

Unidad IX: Interdiscursividad, transliteratura

Interdiscursividad, transdiscursividad: Literatura y otros discursos: literatura y ciencia, literatura e historia. Literatura y otros espacios artísticos: literatura y pintura, literatura y cine. Literatura en la era digital y de la producción colaborativa. A cargo de Dra. Claudia Garnica.

6. Propuesta metodológica

- Clases teórico-prácticas a cargo del docente.
- Análisis guiado de las lecturas obligatorias en clase.
- Revisión en clase para la integración de los temas previamente los parciales.



- Trabajo en clase sobre la relación entre literatura y cine

7. Propuesta de evaluación

Los alumnos deberán rendir tres exámenes parciales, el 22 de agosto, el 1 de octubre y el 24 de octubre. Cada parcial incluirá la lectura de textos obligatorios y la bibliografía fundamental indicada. Cada uno de los parciales tendrá posibilidad de recuperatorio los días 5 y 7 de noviembre. Como evaluación complementaria se propondrá la elaboración de una reseña/crítica cinematográfica correspondiente a la película cuya exhibición está prevista en el programa. Si el alumno aprueba dichas instancias en su totalidad, se considerará alumno Regular y estará habilitado para rendir el examen final con la preparación de un tema especial, bajo la guía de la docente responsable de ese tema. El tema especial tiene el formato de un trabajo de investigación, sobre algún aspecto de interés relacionado con alguna de las unidades desarrolladas en el Programa, de su exclusiva elección. En el caso de que no haya aprobado las instancias de evaluación durante el cursado, el alumno será considerado Libre y podrá rendir un examen de todos los contenidos del programa en forma escrita y oral, instancias ambas eliminatorias.

8. Bibliografía

Unidad I: Literatura de exilio

Lecturas

Kalmar, Fritz. *Vivir entre dos mundos*. Trad. Raquel García Borsani. Montevideo: Trilce Plural, 2011.

Selección de poemas "ad hoc" de Bertolt Brecht (*Poemas de Svendborg*) y de Werner Bock.

Bibliografía obligatoria

Guillén, C. (1998). "El sol de los desterrados: literatura y exilio". En: *Múltiples moradas*. Barcelona: Tusquets, 29-97. *

Schwarz, E. (1973). "¿Qué es y para qué estudiamos la literatura de exilio?". En Hohendahl, P. y Schwarz, E., *Exil und innere Emigration II. Internationale Tagung in St. Louis*. Frankfurt: Athenäum Verlag. Trad. LBE "ad hoc".

Bibliografía sugerida

Bujaldón, L. (1992). Los hijos del exilio. En Dubatti, J. (ed). *Comparatística. Estudios de Literatura y Teatro*. Buenos Aires: Biblos, 13-31. *

----- (2010). "Hans Silber (1903-1969) y su obra literaria en el Río de la Plata". En: *La emigración alemana en la Argentina (1933-1945). Su impacto cultural*. Ed. R.Rohland



de Langbehn y Miguel Vedda. En: *Anuario Argentino de Germanística*. Anejo II, 2010, 221-235.

Duplancic de Elgueta, E. (1998). Literatura de exilio como memoria cultural. *Studia Croatica* año XXXIX, (137), 163-170.

---(1999). Exilio y literatura. El caso de una escritora croata-argentina. En: *Literatura: Espacio de contactos culturales*. Vol. III, Tucumán: Comunicarte, 1135-1146.

Unidad II: Imagología

Bibliografía obligatoria

Beller, Manfred. Bárbaros*. En: *Imagology*. Ed. Manfred Beller and Joep Leersen. 266-270. Amsterdam: Rodopi, 2007. * Trad. "ad hoc" L. Bujaldón.

Siebenmann, Gustav. La investigación de las imágenes mentales. En: *Versants* 29, 1996, 29-54.

----(1996). Introduzione: L'immagine dell'altro e l'identità nazionale. *Metodi di ricerca*. // *Confronto Letterario*. Fasano: Schena ed., 5-31.

Bibliografía sugerida

Bujaldón, Lila. (1994). Eduardo Wilde y el Japón. La imagen japonesa de un escritor argentino en el siglo XIX. *Todo es Historia* 322, pp. 50-56.

Clavaron, I. (2007). Imagologie, En: *La Recherche en Littérature générale et comparée en France en 2007. Bilan et perspectives*. Camelia : Presses Universitaires de Valenciennes, 81-90.

Duplancic de Elgueta, E. (1992). Imagen argentina en una obra chilena: *Matatangos*. *Revista de Literaturas Modernas*, 25, 147-160.

Dyserinck, H. (2008). État actuel et perspectives d'avenir de l'imagologie comparatiste. *Boletín de Literatura Comparada* XXXIII, 62-77.

----- (1977). Imagología Comparatista. En: *Komparatistik. Eine Einführung*. Bonn: Bouvier, 125-133. Trad. LBE "ad hoc".

Guillén, C. (1998). Tristes trópicos: imágenes nacionales y escritura literaria. En *Múltiples moradas*. Barcelona: Tusquets, 336-367.

Hasegawa, N. (2009). Hugo Dyserinck. Historia y razón de ser del comparatismo. En: Hasegawa, N. *Los estudios literario-culturales en América Latina hoy. Una visión comparatista*. Serie Monografías Latinoamericanas 18, Tokyo: Universidad Sofía, 12-16.

Beller, M. & Leerssen, J. (Editors). (2007). *Imagology. The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey*. Amsterdam: Rodopi.



- Dukic, D. (Editor). (2011). *Imagology today: Achievements, Challenges, Perspectives*. Bonn: Bouvier.
- Pageaux, D.-H. (1981) Une perspective d'études en littérature comparée: l'imagerie culturelle. *Synthesis VIII*, 170-185.
- (1984). Temas comparatistas para Hispanoamérica. *Recherches et Études Comparatistes Ibéro-Françaises de la Sorbonne Nouvelle*. *
- Ribeiro de Sousa, C. H.M. (2004). *Do cá e do lá. Introdução à Imagologia*. Sao Paulo: Associação Editorial Humanitas.
- Said, E. W. (2003). *Orientalismo*. Barcelona : Random House Mondadori.

Unidad III: Literatura y catástrofes históricas.

Lecturas obligatorias:

- LEVI, Primo. *Si esto es un hombre*. En: *Trilogía de Auschwitz*. Barcelona, El Aleph Eds., 2010. Trad. Pilar Gómez Bedate (en fotocopiadora).
- AUB, Max. *Manuscrito cuervo. Historia de Jacobo*. Segorbe, Fundación Max Aub / Universidad de Alcalá de Henares, 1999 (en fotocopiadora)

Bibliografía obligatoria:

- AGAMBEN, Giorgio. "El campo". En: *Medios sin fin*. Valencia, Pre-textos, 2001.
- HUYSEN, Andreas. *En busca del futuro perdido: cultura y memoria en tiempos de globalización*. México: Fondo de Cultura Económica, 2002
- SÁNCHEZ ZAPATERO, Javier. *Escribir el horror. Literatura y campos de concentración*, Barcelona, Montesinos, 2010.
- SIMÓN, Paula. "La Literatura y las catástrofes históricas del siglo XX, un novedoso objeto de estudio comparatista" [artículo en línea], *452ºF. Revista electrónica de teoría de la literatura y literatura comparada*, 10, 2014, 220-240, <http://www.452f.com/pdf/numero10/10_452f-mis-paula-simon-orgnl.pdf>

Bibliografía sugerida:

- BAUMAN, Zygmunt. "El asesinato categorial. Cómo recordar el legado del siglo XX". En: *Claves de razón práctica* 199 (enero-febrero 2010), 22-31 (Sel. del capítulo 2 de *Mundo Consumo. Ética del individuo en el mundo global*).
- COQUIO, C. "Littérature et catastrophes historiques: point de vue sur la recherche française". En: TOMISCHE, Anne y Karl Zieger (eds.). *La recherche en littérature générale et comparée en France en 2007 : bilan et perspective*. Valenciennes, Presses universitaires de Valenciennes, 2007.



GATTI, Gabriel. *El detenido-desaparecido. Narrativas posibles para una catástrofe de la identidad*. Montevideo, Trilce, 2008.

PÉREZ BOWIE, José Antonio. "Estudio introductorio". En: Aub, Max. *Manuscrito cuervo. Historia de Jacobo*. Segorbe, Fundación Max Aub; Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá de Henares, 1999, p. 11-41

STREJILEVICH, Nora. *El lugar del testigo. Escritura y memoria (Uruguay, Chile y Argentina)*. Santiago de Chile, Lom, 2019.

VILEI, Leonardo. "La escritura de Primo Levi frente a Auschwitz: razonar contando". En: *Revista de Filología Románica* 33 (2016), 235-246. Disponible en línea: <file:///C:/Users/Roberto/Downloads/55852-Texto%20del%20art%C3%ADculo-109992-2-10-20170503.pdf>

Unidad IV: Literatura de viajes

Lecturas obligatorias:

KORDON, Bernardo. "Vagabundo en Tombuctú". En: *Vagabundo en Tombuctú*. Buenos Aires, Cauce, 1956.

SEMPRÚN, Jorge. *El largo viaje*. Barcelona, Seix Barral, 1963. (en fotocopiadora)

Bibliografía obligatoria:

ALBUQUERQUE-GARCÍA, Luis. "El "relato de viajes": hitos y formas en la evolución del género". En: *Revista de Literatura* 145 (enero-junio 2011), 15-34. Disponible en <file:///C:/Users/Roberto/Desktop/PAULA/Lit%20Comp%20CATEDRA/EI%20relato%20de%20viajes.pdf>

CARRIZO RUEDA, Sofía. *Poética del relato de viajes*. Kassel, Reichenberger, 1997.

DUPLANCIC, Elena. "El viajero posmoderno. Un aporte a la tipología de viajeros". En: *Boletín de Literatura Comparada XXVIII-XXX*, 63-74

LÓPEZ DE MARISCAL, Blanca. "Para una tipología del relato de viaje". En: LÓPEZ DE MARISCAL, Blanca y Judith Farré (eds.). *Viajes y Viajeros*. México, Tecnológico de Monterrey, 2006. Disponible en <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcm3092>

Bibliografía complementaria:

DUPLANCIC, Elena. "La investigación argentina reciente sobre la literatura de viajes". En: *Boletín de Literatura Comparada XXVI-XXVII*, 97-105

_____. "Literatura de viajes. Bernardo Kordon". En: *Boletín de Literatura Comparada IX-X* (1984-1985), 47-57)

- KAPLAN, C. *Questions of Travel. Postmodern Discourses of Displacement*. Durham, Duke UP, 1996.
- LÓPEZ NAVARRO, María Jesús. "Jorge Semprún: el ciclo de 'novelas de la anamnesis'". En: *Hesperia. Anuario de Filología Hispánica X* (2007). Disponible en línea: <file:///C:/Users/Roberto/Downloads/Dialnet-JorgeSemprunEICicloDeNovelasDeLaAnamnesis-5608498.pdf>
- NUCERA, D. "I viaggi e la letteratura". En: GNISCI, A. (Ed.). *Introduzione alla letteratura comparata*. Milano, Mondadori, cap. 4, 115-159.
- RUBIONE, Alfredo V. E. "La narrativa del 55". En: *Historia de la literatura argentina*. Vol. 5. Bs As, CEAL, 1982, 481-503
- SAÍTA, Sylvia (sel. y prólogo). *Hacia la revolución. Viajeros argentinos de izquierda*. Buenos Aires, FCE, 2007.

Unidad IV: Recepción literaria

Lecturas obligatorias:

- LEVI, Primo. "Apéndice de 1976". En: *Si esto es un hombre. Trilogía de Auschwitz*. Barcelona, El Aleph Eds., 2010. Trad. Pilar Gómez Bedate, 214-245 (en fotocopiadora).
- SARDEGNA, Miguel. "Una novela de Go". En: *Hojas que caen sobre otras hojas*. Buenos Aires, Conejos, 2017, 39-64 (en fotocopiadora)
- ZWEIG, Stefan. *Novela de ajedrez*. Bs As, Losada, 2014.

Bibliografía obligatoria:

- GENETTE, Gérard. *Palimpsestos: la literatura en segundo grado*. Madrid, Taurus, 1989.
- GÓMEZ REDONDO, Fernando. "La estética de la Recepción". En: *La crítica literaria del siglo XX*. Madrid-México-Buenos Aires, Edaf, 1999, cap. 15, 235-260.
- HERMETET, Anne-Rachel. "Los estudios comparatistas de recepción". En: Tomiche, Anne y Karl Zieger (eds). *La recherche en littérature générale et comparée en France en 2007 : bilan et perspectives*. Camelia, Presses Universitaires de Valenciennes, 2007, pp. 55-66. Trad. *ad hoc* de Lila Bujaldón.
- MOOG-GRÜNEWALD, Maria. "Investigación de las influencias y la recepción". En: SCHMELING, Manfred. *Teoría y praxis de la Literatura comparada*. Barcelona, Alfa, 1984. 69-100.

Bibliografía complementaria:

- EAGLETON, Terry. *Literary Theory. An Introduction*. Minneapolis, University of Minnesota Press, 2008. Chapter 2: "Phenomenology, Hermeneutics, Reception Theory", 47-72.
- ISER, Wolfgang. "El proceso de lectura: enfoque metodológico". En: MAYORAL, José Antonio (comp.). *Estética de la Recepción*. Madrid, Arco, 1987, pp. 215-243.



KRISTEVA, Julia. *Semiótica 2*. Caracas, Fundamentos, 1981

SÁNCHEZ ZAPATERO, Javier. "Jorge Semprún y Primo Levi: escritura y memoria de los campos de concentración". En: *Revista de Filología Hispánica* 33 (2016), 179-189.

Disponible en: <file:///C:/Users/Roberto/Downloads/55847-Texto%20del%20art%C3%ADculo-109973-2-10-20170503.pdf>

Unidad V: Tematología

Lecturas obligatorias

Ardiles Gray, Julio. "La verdadera historia del Doctor Fausto y cómo fue vencido por el señor del Tiempo". En: *Delirios y quimeras. Teatro 1979-1992*. Buenos Aires: Corregidor, 1993; 71-129.

Campo, Estanislao del. *Fausto*. Buenos Aires: Academia Argentina de Letras, 1989. Pueden usarse otras versiones. Se ofrecerá en PDF en el aula virtual.

Goethe, J.W. *Fausto*. Primera parte. Buenos Aires: Sudamericana, 1970. Traducción y notas de Norberto Silvetti Paz. Se ofrecerá PDF en aula virtual. Pueden usarse otras traducciones de acuerdo con la docente.

Bibliografía obligatoria

Dubatti, Jorge. "Fausto en el teatro argentino: reescrituras escénicas, dramaturgia, textos intermediarios, recepción". En: *La Escalera. Anuario de la Facultad de Arte*. 18. Tandil: Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, 2009; 29-44.

Garnica de Bertona, Claudia. "La Tematología Comparatista: cuestiones teóricas y desarrollo en la Argentina". En: *Boletín de Literatura Comparada*. Año XXVI-XXVII. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Literatura Comparada, 2003; 107-140.

Gil, Susana y otros. "Literatura comparada y tematología". En: *Exemplaria*, 6. Huelva: Universidad de Huelva, 2002; 209-228.

Bibliografía sugerida

Brunel, Pierre. *Mythes et littérature*. Paris: Presses de l' Université de Paris-Sorbonne, 1994.

Bujaldón de Esteves, Lila. "Otro Fausto criollo: Don Fausto de Pedro Orgambide". En: *Boletín de Literatura Comparada*, XXXI-XXXII, 2006-2007. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Literatura Comparada, 2007-2008; 155-185.



- , "La clínica del Doctor Mefistófeles de Alberto Gerchunoff. Otro texto fáustico argentino en el siglo XX". En: *Anuario Argentino de Germanística. Actas de las XIV Jornadas de la AAG*, III. Buenos Aires: Asociación Argentina de Germanistas, 2008; 55-67.
- Caeiro, Oscar. "El 'Fausto' de Abelardo Castillo, entre la tradición goetheana y la versión de Thomas Mann". En: *Fervor de Centenarios (Goethe, Humboldt y otros estudios)*. Mendoza: Asociación Argentina de Germanistas, 2001; 279-288.
- , "Fausto y Don Quijote. Dos personajes, dos textos en un contexto histórico-literario europeo". En: *Lecturas comparadas: espacios textuales y perspectivas utópicas. Selección de estudios críticos presentados en las Séptimas Jornadas de Literatura Comparada*. Buenos Aires: BM Press, 2007; 34-39.
- , "La narración folclórica en el encuentro de Fausto con las letras argentinas". En: *Fausto e a América Latina*. San Pablo: Humanitas, 2010; 239-252.
- De Grève, Claude. *Éléments de littérature comparée II. Thèmes et mythes*. Paris: Hachette, 1995.
- Frenzel, Elisabeth. *Diccionario de motivos de la literatura universal*. Madrid: Gredos, 1980.
- Garnica de Bertona, Claudia. "Otro Fausto argentino: La piel de la manzana de Arturo Berenguer Carisomo". En: *Literatura: Espacio de contactos culturales. IV Jornadas nacionales de Literatura Comparada*. Vol. III. Tucumán: Asociación Argentina de Literatura Comparada, 1998; 1041-1054.
- , "La Salamanca, de Ricardo Rojas. ¿Otro Fausto argentino? En: *Actas del IX Congreso Latinoamericano de Germanística*. Concepción: Editorial Universidad de Concepción, 2000; 435-440.
- , "La recreación del tema fáustico en Julio Ardiles Gray". En: *Boletín de Literatura Comparada*, Años XXI-XXII. Mendoza: Centro de Literatura Comparada, 2006-2007; 175-186.
- Genette, Gérard. *Estructuralismo y literatura*. Buenos Aires: Nueva Visión, 1970.
- Genette, Gérard. *Palimpsestes*. Paris: Editions du Seuil, 1982.
- Giovannini, Gustavo. *Metamorfosis del mito fáustico en la literatura alemana y en la literatura argentina en la segunda mitad del siglo XX*. - 1a ed. - Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, 2013. E-Book.
- Índice del Anuario Argentino de Germanística. 200° aniversario del 'Fausto' de J.W. von Goethe. Actas de las XV Jornadas de la Asociación Argentina de Germanistas, V. Buenos Aires: Asociación Argentina de Germanistas, 2009.



Unidad VI: Escritores nómades

Lecturas obligatorias:

Canetti, Elias. *La lengua absuelta*. Buenos Aires: Muchnik, 1981.

Kazumi Stahl, Anna. "La pertinencia de una llave extraña". En: *Pasaje a Oriente. Narrativa de viajes de escritores argentinos*. Ed., selección y prólogo M.S.Cristoff. Buenos Aires: FCE, 2009, 183-202.

Bibliografía obligatoria

Maalouf, Amin. *identidades asesinas*. madrid: alianza, 1999.

Sanz Cabrerizo, Amelia. *Interculturas/Transliteraturas*. Madrid: Arco Libros, 2008, 11- 64, Bibliografía sugerida

Bujaldón, Lila (2015). "Anna Kazumi Stahl, "nuestra" escritora transnacional". *Revista de Culturas y Literaturas Comparadas*, <http://revistas.unc.edu.ar/index.php/CultyLit/issue/view/1154>.

ETTE, Ottmar. *ZWISCHEN WELTENSCHREIBEN. Literaturen ohne festen Wohnsitz (ÜberLebenswissen II)*. Berlin: Kadmos, 2005.

SCHILLER, NINA GLICK, LINDA BASCH and CHRISTINA BLANC-SZANTON eds. 1992. "Transnationalism: A New Analytical Framework for Understanding Migration." *Towards a Transnational Perspective on Migration: Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered*, 1-24. New York: New York: New York, Academy of Sciences, 1992.

TREVISAN, Piergiorgio. «Il nomadismo linguistico e identitario dell'intellettuale postmoderno: Il caso di Rosi Braidotti». En: *Oltreoceano. Scrittura migrante. Parole e donne nelle letterature d'oltreoceano*, a cura di Silvana Serafin, 2, 2008.

Unidad VI: Literatura de Minorías

Lectura obligatoria

Epp, Jovita. *Herederos sin historia*. Buenos Aires: Emecé, 1979 (PDF)

Bibliografía obligatoria

Garnica de Bertona, Claudia. "Literatura en alemán escrita en la Argentina: problemática del estudio de una literatura de minorías". En: *Revista de Literaturas Modernas*, 37-38. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Literaturas Modernas, 2007-2008; 77-95 (FFyL).

----"Literatura de migrantes alemanes y literatura nacional argentina y alemana (o el problema de la invisibilidad)". En: *Cuadernos del Hipogrifo. Revista semestral de literatura hispanoamericana y comparada*. Con la adhesión de la Fundación Leopoldo Marechal y el patrocinio de la Red de científicos argentinos en Italia (RCAI) –



Ministerio de Ciencia, Tecnología e innovación productiva de la Nación Argentina, 8, 2017; 74-80 (PDF).

Bibliografía sugerida

- Ette, Ottmar. *Literatura en movimiento. Espacio y dinámica de una escritura transgresora de fronteras en Europa y América*. Madrid: Consejo de Investigaciones Científicas, 2008 (PDF).
- Garnica de Bertona, Claudia. "Un caso de literatura de minorías: la literatura en alemán escrita en la Argentina". En: *Anuario Argentino de Germanística. Actas de las XIV Jornadas de la Asociación Argentina de Germanistas*, III. Buenos Aires: Asociación Argentina de Germanistas, 2007; 79-85 (FFyL).
- "Literatura en alemán escrita en la Argentina: los comienzos". En: *Anuario Argentino de Germanística*, IV. Buenos Aires: Asociación Argentina de Germanistas, 2008; 193-209 (FFyL).
- "La construcción de la imagen del otro en la literatura en alemán escrita en la Argentina". En: *Actas de las VIII Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. Boletín de Literatura Comparada*. Tomo I, año XXXIV. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Literatura Comparada, 2009; 233-240 (FFyL).
- "La narrativa de viajes en la literatura alemana sobre la Argentina (1870-1970): un intento de clasificación". En: *Letras. Studia Hispanica Medievalia X. Actas de las XI Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval y de discursos sobre el viaje en la Edad Media hispánica*, 2014. Volumen III. Número 73. Buenos Aires: Pontificia Universidad Católica Argentina, 2016; 25-36 (CGB).
- Mignolo, Walter. "Espacios geográficos y localizaciones epistemológicas: la ratio entre la localización geográfica y la subalternización de conocimientos". En: www.iaveriana.edu.com. (PDF)
- Pageaux, Daniel-Henri. *Temas comparatistas para Hispanoamérica*. Manuscrito inédito, (CLC).
- Sarlo, Beatriz/Altamirano, Carlos. *Literatura/Sociedad*. Buenos Aires: Hachette, 1983 (FFyL).

Unidad VII: Interdiscursivad, transliteratura

Lectura obligatoria

Zweig, Stefan. *Novela de ajedrez*. Traducción de Manuel Lobo. Madrid: Acantilado, 2013

Bibliografía obligatoria

- Cabo Aseguinolaza, Fernando y Rábade Villar, María do Cebreiro. "Teoría interartística. Literatura y medialidad". En: *Manual de teoría literaria*. Madrid: Castalia, 2006; 377-399(PDF, CLC).
- Cid, Adriana. "Pasajes de la literatura al cine. Algunas reflexiones sobre la problemática de la transposición fílmica". En: *Letras*, 63-64, enero-diciembre 2011, 19-40 (CLC).



Bibliografía sugerida

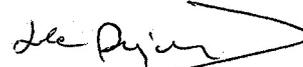
- Llamas Ubieto, Miriam. *Lecturas del contacto: manifestaciones estéticas de la interculturalidad y la transculturalidad*. Madrid: Arco/Libros, 2012 (CG)
- Pageaux, Daniel-Henri. "Littératures et arts". En: *La littérature générale et comparée*. Paris: Armand Colin, 1994; 149-166 (CLC).
- Pantini, Emilia. "La letteratura e le altre arti". En: Gnisci, Armando (editor). *Introduzione alla letteratura comparata*. Milano: Mondadori, 1999. Capítulo 3; 91-113 (CLC).
- Peña Timón, Vicente. "Transtextualidad y relato audiovisual". En: *Comunicación: Revista Internacional de Comunicación Audiovisual, Publicidad y Estudios Culturales*, año 7, 5, 2007; 131-147 (CLC)
- Pichois, C. y Rousseau, A. "Literatura y bellas artes". En: *La literatura comparada*. Madrid: Gredos, 1969; 154-156 (CLC).
- Sánchez Noriega, José Luis. *De la literatura al cine. Teoría y análisis de la adaptación*. Barcelona: Paidós, 2000 (CLC).
- Schmitt-von Mühlenfels, Franz. "La literatura y las otras artes". En: Schmeling, Manfred. *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona/Caracas: Alfa, 1984; 169-182 (CLC).
- Villanueva, Darío. "Iluminación recíproca de las artes". En: *Curso de teoría de la literatura*. Madrid: Taurus, 1994; 106-107 (CLC).
- Weisstein, Ulrich. "Excurso: influencia recíproca de las artes". En: *Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Planeta, 1975; 297-316 (CLC).
- Wellek, René y Warren, Austin. "La literatura y las demás artes". En: *Teoría literaria*. Madrid: Gredos, 1966; 149-161 (CLC).
- Wolf, Sergio. *Cine/Literatura: ritos de pasaje*. Buenos Aires: Paidós, 2001; 11-77 (FFL)

9. Recursos de la cátedra en red

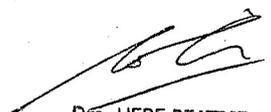
La cátedra subirá los materiales de lectura obligatoria al Aula Virtual destinada a facilitar su acceso a los estudiantes, así como las informaciones sobre fechas y actividades de interés.

Dra. Paula Simón

Dra. Claudia Garnica


Dra. Lila Bujaldón

Prof. María Ester Vazquez


Dra. HEBE BEATRIZ MOLINA
DIRECTORA DPTO. DE LETRAS
F.F. y L. U.N.Cuyo